

Name	Mikalai Karol
Date of Birth	November 26, 1983
Address	ul. Zamknięta, nr 10, lok. 1.5, 30-554 Kraków, Poland
Cell phone	+48 881 784 835 +37529 764 10 80 (WhatsApp/Viber/Telegram)
e-mail	nikolai.ch.korol@gmail.com
Skype	nikolai.korol
Web	http://www.proz.com/translator/2355481 https://mk-translations.github.io/cv/
Nationality	Belarusian



Languages	Russian/Belarusian	native	English	advanced
	German	advanced	Polish	intermediate
Experience in translation & proofreading		Since 2006		

SPECIALIZATION FIELDS

Automotive, electrical and mechanical engineering, IT, Games&Entertainment, Linguistic testing (LQA)

User/workshop manuals, standards, data sheets, specifications, technical articles, software & game localization, and more

EDUCATION

2001–2006	Minsk State Linguistic University, specialization – modern foreign languages (German, English, French)
------------------	--

WORK EXPERIENCE

August 2012 to present day	Home based freelance translator/proofreader/consecutive interpreter	EN>RU: Participating in software (Huawei, Honor, Dropbox, Sony) and game (Escape from Tarkov, Pathfinder: Kingmaker, Pixel Soccer, Revhead, Mine Rescue) localization projects, translation/proofreading of various texts in the area of automotive/engineering/IT (DE>RU: MAN, VW) from German/English to Russian/Belarusian
April 2010 to March 2011	OOO Sermar, Minsk, Belarus <i>position: in-house translator, editor, proofreader</i>	<i>basic responsibilities:</i> translation project management, translation/editing/proofreading of technical documentation from English/German to Russian, Russian to German
October 2007 to March 2010	OOO MAZ, Minsk, Belarus <i>position: in-house translator, protocol events planner</i>	<i>basic responsibilities:</i> planning of protocol events; translation project management; translation of technical documentation from German to Russian, Russian to German; interpreting during installation supervision, trainings and negotiations from German to Russian, Russian to German; linguistic support at technical exhibitions
February 2007 to September 2007	OOO Professional Translators and Interpreters' Guild, Minsk, Belarus <i>position: client consultant, in-house editor, proofreader</i>	<i>basic responsibilities:</i> translation project management; translation/editing/proofreading of documentation from German to Russian, Russian to German; customer management

Additional information

User of Windows 11, Ubuntu, MS Office (Word, Excel, PowerPoint), LibreOffice (Writer, Calc, Impress), basic skills in HTML, CSS, JavaScript, GIMP, AutoCAD.

CAT-tools skills: SDL Trados, MemoQ, Across, Memsource, SmartCAT

I'm experienced user and quickly learn new soft required for tasks execution.